



INTERNATIONAL FUND FOR SAVING THE ARAL SEA



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД СПАСЕНИЯ АРАЛА

**Участие Исполнительного комитета  
Международного Фонда спасения Арала  
в 7-ом Всемирном Водном Форуме**

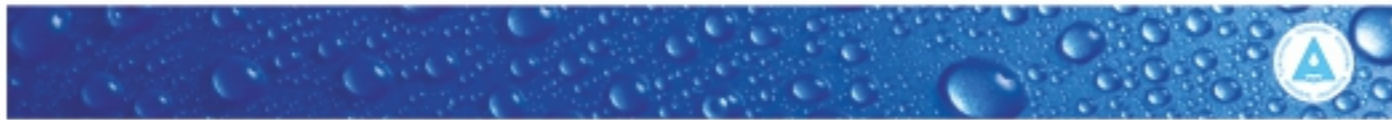
**Participation of the Executive Committee of the  
International Fund for Saving the Aral Sea  
in the 7th World Water Forum**



**ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СПАСЕНИЯ АРАЛА  
EXECUTIVE COMMITTEE OF  
INTERNATIONAL FUND FOR SAVING THE ARAL SEA**

[www.ec-ifas.org](http://www.ec-ifas.org)

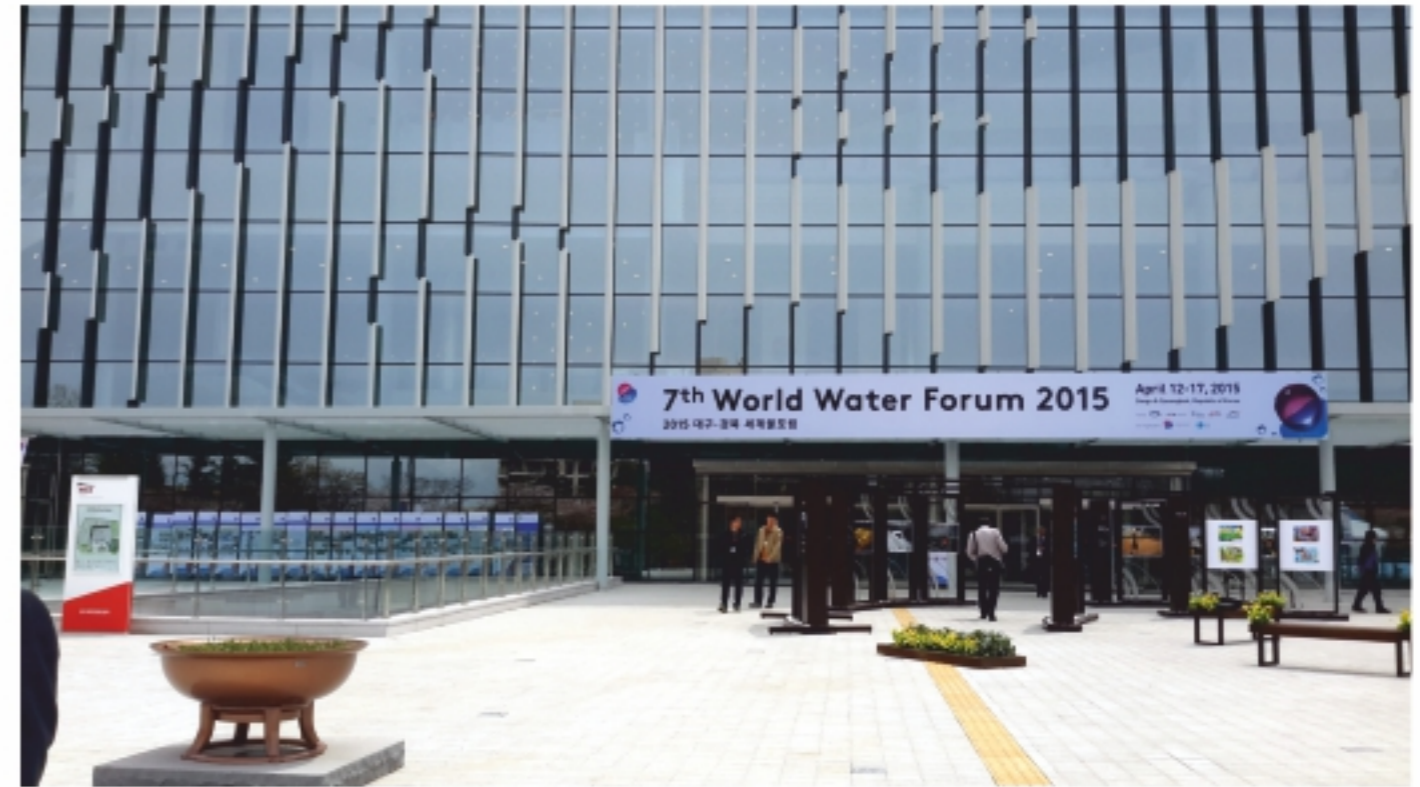
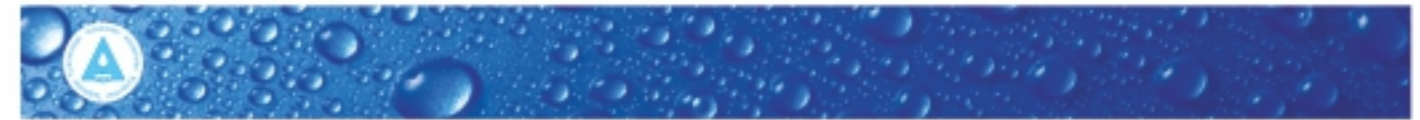
Ташкент 2015 Tashkent



Место проведения 7 Всемирного Водного Форума (Экспоцентр EXCO в г.Тэгу)  
Venue of the 7th World Water Forum (EXCO Convention Hall in Daegu)



12-17 апреля 2015, Дэгу & Кёнжу, Республика Корея  
April 12-17, 2015. Daegu & Gyeongju, Rep. of Korea



Экспоцентр HICO в г. Кёнджу  
HICO Convention Hall in Gyeongju



ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СПАСЕНИЯ АРАЛА  
EXECUTIVE COMMITTEE OF  
INTERNATIONAL FUND FOR SAVING THE ARAL SEA



ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СПАСЕНИЯ АРАЛА

EXECUTIVE COMMITTEE OF  
INTERNATIONAL FUND FOR SAVING THE ARAL SEA



Мероприятие в рамках форума

Event within the framework of the forum



Фотосессия по завершению Азиатского водохозяйственного круглого стола высокого уровня

Photo session upon completion of Asian Water High Level Round Table



В период 12-17 апреля 2015г. Исполнительный комитет Международного Фонда спасения Арала (Исполком МФСА) принял участие в работе 7-ого Всемирного Водного Форума (7 ВВФ).

Форум проходил в городах Кёнжу и Дэгу, Республика Корея под девизом «Вода для нашего будущего».

В ходе Форума, представители стран, международных организаций, финансовых институтов, а также ведущие эксперты и ученые обсудили актуальные вопросы, связанные с водными ресурсами.

The Executive Committee of the International Fund for Saving the Aral Sea (EC IFAS) attended the 7th World Water Forum (7th WWF) during April 12-17, 2015.

The Forum under the slogan "Water for our future" was held in Gyeongju and Daegu cities, the Republic of Korea.

During the Forum representatives of countries, international organizations, financial institutions, as well as leading experts and scientists discussed topical issues related to water resources.



#### Что такое ВВФ?

**Всемирный водный форум** является трехгодичным процессом, состоящим из комплекса подготовительных технических и политических мероприятий, а также однонедельного Форума.

ВВФ, проводимый раз в три года, является самым крупным международным мероприятием в области воды.

7-ой Форум организован Всемирным Водным Советом совместно с Правительством Республики Корея.

По информации Оргкомитета Форума в 7-ом ВВФ приняли участие свыше 30 тысяч представителей из 170 стран мира и мероприятия Форума проходили в городах Кёнжу и Дэгу Республики Корея.



#### What is WWF?

**The World Water Forum** is a three-year process, consisting of a set of preparatory technical and political events, as well as a one-week Forum.

WWF, which is held every three years, is the largest international event in the field of water.

7th Forum was organized by the World Water Council in collaboration with the Government of the Republic of Korea.

According to the information of the Organizing Committee of the Forum more than 30,000 participants from 170 countries attended the 7th World Water Forum and events of the Forum were held in Gyeongju and Daegu cities, the Republic of Korea.



Специальная сессия R3.2AP  
Special Session R3.2AP



Сопредседатели Сессии г-н. Ерлан Нысанбаев (слева) и Др. Шавкат Хамраев (справа)  
The session co-chairs Mr. Yerlan Nysanbaev (left) and Dr. Shavkat Khamraev (right)



Выступление И.о. Председателя  
ИК МФСА Др. Шавката Хамраева  
на Азиатском водохозяйственном  
круглом столе высокого уровня

Speech of Dr. Shavkat Khamraev -  
Acting Chairman of EC IFAS at  
the Asian Water High Level Round  
Table



Выставки в Экспоцентре EXCO в г.Тэгу,  
Exhibitions EXCO Convention Hall in Daegu

Изучение со стороны  
представителей ИК МФСА  
системы «Смарт-инициатива  
по управлению водными  
ресурсами» на выставке EXCO  
в г.Тэгу.

Explanation to EC IFAS  
representatives about Smart Water  
Management Initiative system  
in Korea





Раздаточные материалы по бассейну Аральского моря заинтересовало многих участников форума

Participants of the forum are very interested in handouts of the Aral Sea Basin

Ведущий специалист ИК МФСА г-н Рахат Ганиев с главным проектом менеджером K-water г-н Биёнг-Гын О в преддверии Азиатского водохозяйственного круглого стола высокого уровня

Leading specialist of EC IFAS Mr. Rakhat Ganiev with Senior Overseas Project Manager/P.E. Byoung-Geun Oh on the threshold of Asian Water High Level Round Table



Вручение сувенира с названием ИК МФСА Генеральному директору K-water Др. Чой Гё Вун

Presentation of souvenir with inscription of EC IFAS to Chief Executive Officer of K-water Dr. Gye Woon CHOI



### Специальная сессия R3.2AP «Развитие сотрудничества в регионе бассейна Аральского моря по смягчению последствий экологической катастрофы»

В рамках своего участия в 7-ом ВВФ Исполком МФСА 14 апреля 2015 года в г.Кёнжу организовал в рамках регионального процесса Форума специальную сессию R3.2AP «Развитие сотрудничества в регионе бассейна Аральского моря по смягчению последствий экологической катастрофы».

Данная специальная сессия была организована Исполкомом МФСА в сотрудничестве с Глобальным Водным Партнерством (ГВП) и при технической и финансовой поддержке Швейцарского бюро по сотрудничеству в Узбекистане.

Целью специальной сессии является активизация взаимодействия Исполкома МФСА с международными организациями, финансовыми институтами, донорами, фондами и странами в целях привлечения их внимания и усилий к решению проблем бассейна Аральского моря и реализации третьей фазы «Программы действий по оказанию помощи странам бассейна Аральского моря на период 2011-2015 годы» (ПБАМ-3).

В сессии приняли участие представители Исполкома и государств-учредителей МФСА, в частности, Республики Узбекистан, Республики Казахстан, Туркменистана, Республики Таджикистан, Кыргызской Республики, региональных и исполнительных органов МФСА, а также представители таких авторитетных международных организаций, доноров и финансовых институтов как ПРООН, ЮНЕСКО, Всемирный банк, Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству, ГВП, Региональный экологический центр Центральной Азии (РЭЦЦА) и ряд представителей стран Европы и Азии.

В ходе сессии был представлен обзор деятельности Исполкома МФСА, что вызвало большой интерес среди участников.

Участники сессии также ознакомились с текущей экологической и водохозяйственной

### Special Session R3.2AP "Development of Cooperation in the Aral Sea Basin to Mitigate Consequences of the Environmental Catastrophe"

As a part of its participation in the 7th WWF the EC IFAS organized a special session R3.2AP «Development of Cooperation in the Aral Sea Basin to Mitigate Consequences of the Environmental Catastrophe» in the framework of the Forum's regional process on 14th of April 2015 in Gyeongju.

This special session was organized by the EC IFAS in collaboration with the Global Water Partnership (GWP) and the technical and financial support of the Swiss Cooperation Office in Uzbekistan.

The purpose of the special session is to intensify cooperation of the EC IFAS with international organizations, financial institutions, donors, foundations and countries in order to attract their attention and efforts to address the problems of the Aral Sea Basin and the implementation of the third phase of the "Program of Actions on Providing Assistance to the Countries of the Aral Sea Basin for the period 2011-2015" (ASBP-3).

The session was attended by representatives of the Executive Committee and founder states of IFAS, in particular, the Republic of Uzbekistan, Republic of Kazakhstan, Turkmenistan, Republic of Tajikistan, Kyrgyz Republic, regional and executive bodies of IFAS, as well as representatives of such authoritative international organizations, donors and financial institutions such as UNDP, UNESCO, the World Bank, the Swiss Agency for Development and Cooperation, GWP, the Regional Environmental Center for Central Asia (CAREC) and the number of representatives of European and Asian countries.

The session provided an overview of the activities of the EC IFAS, which aroused great interest among the participants.



Сопредседатели Сессии г-н. Уильям Рекс (слева) и Др. Сеппо Реколаинен (справа)  
The session co-chairs Mr. William Rex (left) and Dr. Seppo Rekolainen (right)



Разговоры в кулуарах сессии  
Lobby interviews of the session



В целом по итогам участия представителей Исполкома МФСА в работе 7-го ВВФ можно сделать вывод, что мероприятие подобного рода, посвящённое проблемам бассейна Аральского моря и регионального сотрудничества в рамках МФСА, было организовано Исполнительным Комитетом Фонда впервые за всю историю существования Всемирных Водных Форумов.

Проведение специальной сессии по Аральскому морю дало возможность ещё раз обратить внимание международного сообщества к этой экологической катастрофе и активизации сотрудничества с международными организациями, донорами, финансовыми институтами, различными фондами и заинтересованными сторонами в реализации программ и проектов в регионе бассейна Аральского моря, в частности, ПБМ-3.

Участие в работе сессии и большой интерес представителей международных организаций, финансовых институтов и доноров, а также представителей государств-учредителей Фонда подтверждает значимость роли МФСА в деле принятия совместных действий в решении водохозяйственных, экологических и социально-экономических проблем в Центральноазиатском регионе.

Заявления по поддержке МФСА и государств-учредителей Фонда в реализации ПБМ-3, сделанные в ходе специальной сессии представителями донорского сообщества, ещё раз свидетельствуют об эффективности деятельности МФСА и его структур, а также использовании платформы Фонда для дальнейшего укрепления сотрудничества между странами бассейна Аральского моря.

Успешное проведение специальной сессии и активное участие представителей Исполкома МФСА в мероприятиях 7-го Всемирного Водного Форума, в значительной степени позволили сфокусировать интерес и усилия международного сообщества к проблемам бассейна Аральского моря, что подчеркивает эффективность деятельности Исполкома МФСА в рамках председательствования Узбекистана в Фонде.

According to the results of participation of the EC IFAS representatives in the 7th World Water Forum in general it can be concluded that the event of such kind devoted to the problems of the Aral Sea Basin and regional cooperation within the IFAS, was organized by the Executive Committee of the Fund for the first time in the history of World Water Fora.

The special session on the Aral Sea provided an opportunity once again to draw attention of the international community to this environmental catastrophe and intensifying the cooperation with international organizations, donors, financial institutions, various foundations and stakeholders in the implementation of programs and projects in the Aral Sea Basin, in particular, the ASBP-3.

Participation at the special session and the great interest of the representatives of international organizations, financial institutions and donors, as well as representatives of the founder states of the Fund confirms the importance of the role of IFAS in taking joint action to address water management, environmental and socio-economic issues in the Central Asian region.

Statements in support of IFAS and the founder states of the Fund in the implementation of the ASBP-3, which were made by the representatives of the donor community during the special session, once again testify the effectiveness of the activities of the IFAS and its structures, as well as use of the platform of the Fund in order to strengthen further cooperation between the countries of the Aral Sea Basin.

The successful holding of the special session and the active participation of the EC IFAS representatives in the activities of the 7th World Water Forum, allowed substantially to focus the interest and efforts of the international community to the Aral Sea Basin problems, underscoring the effectiveness of the activities of the EC IFAS under the presidency of Uzbekistan in the Fund.



Специальной сессия, организованной Корейским Агентством международного сотрудничества (КОИКА) на тему «Глобальный кризис водных ресурсов и вклад Кореи».

Special session organized by the Korean International Cooperation Agency (KOICA) on the theme "Global Water Crisis and the contribution of Korea"



Подписание книг по итогам Азиатского водохозяйственного круглого стола высокого уровня «Insight into Asian Water»

Launching ceremony of the «Insight into Asian Water» at the Asian Water High Level Round Table



ситуацией в бассейне Аральского моря. При этом было особо подчеркнуто, что бездумное регулирование водных ресурсов привело к одной из самых крупных экологических катастроф общепланетарного масштаба - высыханию Аральского моря, от негативных последствий которого на сегодняшний день страдает многомиллионное население Центральной Азии, в особенности зона Приаралья.

Участники сессии согласились с тем, что важнейшая задача настоящего времени – сократить губительное воздействие Аральского кризиса на окружающую среду и жизнедеятельность проживающих в Приаралье миллионов людей, в том числе путем реализации глубоко продуманных, адресных и обеспеченных надлежащими источниками финансирования проектов.

Вместе с тем, в ходе мероприятия участниками сессии было отмечено, что МФСА является хорошей площадкой для решения ряда водохозяйственных, экологических и социально-экономических вопросов в бассейне Аральского моря. В этом плане участники сессии отметили актуальность реализации программ и проектов ПБАМ-3 с привлечением международного сообщества.

В ходе работы сессии выступили представители международных организаций и доноров, которые заявили о своей приверженности в оказании поддержки деятельности Исполкома МФСА в реализации ПБАМ-3.

Исполком МФСА в очередной раз привлёк внимание международного сообщества к необходимости осуществления практических мер по реализации программ и проектов в бассейне Аральского моря и зоне Приаралья.

По результатам данного мероприятия принят Итоговый документ Специальной сессии, где участники призвали к консолидации усилий международного сообщества для ликвидации негативных последствий высыхания Аральского моря, а также отметили необходимость активизации сотрудничества с МФСА по реализации программ и проектов в бассейне Аральского моря.

The session participants also acquainted with the current environmental and water situation in the Aral Sea Basin. It was emphasized, that thoughtless management of water resources has led to one of the largest environmental catastrophes of the planetary scale – desiccation of the Aral Sea, from the negative consequences of which many millions of people in the Central Asia, in particular, in the Aral Sea Region, are suffering today.

The session participants agreed that the most important task now is to reduce the devastating impact of the Aral crisis on the environment and livelihoods of millions of people living now in the Aral Sea Region, including through the implementation of the deeply thought-out and targeted projects backed up by the appropriate sources of funding.

At the same time during the session it was noted that IFAS is a good platform to address a number of water management, environmental and socio-economic issues in the Aral Sea Basin. In this regard, the session participants underlined the importance of implementing the programs and projects under the ASBP-3 with the attraction of the international community.

Representatives of international organizations and donors made their presentations during the session and expressed their commitment to support the activities of the EC IFAS in the implementation of the ASBP-3.

EC IFAS has once again attracted the attention of the international community to the need for practical measures in order to implement programs and projects in the Aral Sea Basin and the Aral Sea Region.

According to the results of the event the Final Document of the special session was adopted, where the session participants called for the consolidation of efforts of the international community to eliminate the negative consequences of the Aral Sea desiccation, and stressed the need to intensify cooperation with IFAS for the implementation of programs and projects in the Aral Sea Basin.



ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ  
МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА СПАСЕНИЯ АРАЛА



Global Water  
Partnership

## 7-ой ВСЕМИРНЫЙ ВОДНЫЙ ФОРУМ

### СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ R32AP

#### «РАЗВИТИЕ СОТРУДНИЧЕСТВА В РЕГИОНЕ БАСЕЙНА АРАЛЬСКОГО МОРЯ ПО СМЯГЧЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КАТАСТРОФЫ»

### ИТОГОВЫЙ ДОКУМЕНТ

Исполнительный Комитет Международного Фонда спасения Арала (Исполком МФСА) в сотрудничестве с сетью Глобального водного партнерства Центральной Азии и Кавказа (GWP CASENA) 14 апреля 2015г. в г. Гёнджу, Республика Корея в рамках 7-го Всемирного Водного Форума организовал Специальную сессию «Развитие сотрудничества в регионе бассейна Аральского моря по смягчению последствий экологической катастрофы».

В рамках специальной сессии участники:

- согласились, что наблюдающиеся в мире современные вызовы, включая, изменение климата, беспрецедентный рост потребности в воде, нарастающий дефицит водных ресурсов, сокращение и загрязнение пресных вод, учащение катастроф связанных с водой, интенсивное таяние ледников, деградация водных экосистем, опустынивание, ухудшение состояния окружающей среды, нарушение экологического баланса являются характерными для всего региона Центральной Азии и создают существенные проблемы, связанные с обеспечением устойчивого развития всего региона;
- признали, что в результате высыхания Аральского моря в странах его бассейна, особенно в зоне Приаралья, возник целый

комплекс сложнейших экологических, социально-экономических и демографических проблем, имеющих по происхождению и уровню последствий общепланетарный характер;

- подчеркнули, что Международный фонд спасения Арала, созданный в 1993 году пятью государствами Центральной Азии, является единственным региональным органом, поддерживаемым на самом высоком политическом уровне, который служит уникальной платформой для осуществления регионального и международного сотрудничества по решению проблем бассейна Аральского моря;

- отметили актуальность реализации третьей «Программы действий по оказанию помощи странам бассейна Аральского моря» (ПБАМ-3), одобренной Правительствами государств-членов МФСА и направленной на обеспечение более эффективного комплексного управления и использования водных ресурсов, улучшение экологической ситуации и социально-экономической обстановки, а также укрепление сотрудничества в Центральноазиатском регионе;

- признали, что несмотря на усилия стран Центральной Азии по решению проблем Аральского кризиса и смягчению последствий, связанных с высыханием Аральского моря, водохозяйственная, экологическая и социально-экономическая ситуация в бассейне Аральского моря остаётся сложной;

- отметили, что страны региона при содействии и поддержке международных организаций, финансовых институтов и правительств стран-доноров предпринимают меры по решению проблем бассейна Аральского моря, а также оздоровлению экологической и социально-экономической



Представители Исполкома МФСА участвовали также на сессии, организованной корейской водной корпорацией «K-Water» на тему «**Смарт-Инициатива по управлению водными ресурсами**», которая проходила 16 апреля 2015 года в г. Дэгу, Республика Корея. В ходе сессии обсуждались важные вопросы, связанные с решением водных проблем, а также была подчеркнута актуальность применения в области управления, использования и учета водных ресурсов современных систем и оборудования с использованием информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Вместе с тем, пользуясь площадкой 7-го ВВФ, в целях активизации международного сотрудничества была организована встреча руководства Исполкома МФСА с вице-президентом КОИКА г-ном Ким Ин, а также исполнительным директором корейской водной корпорации «K-Water» д-ром Гё Вун Цой. В ходе этих встреч стороны обсудили дальнейшие шаги по привлечению средств корейской стороны на реализацию программ и проектов в регионе бассейна Аральского моря, в частности, в области применения информационно-коммуникационных технологий в управлении водными ресурсами. Со своей стороны руководство КОИКА и «K-Water» подтвердили свою готовность в деле оказания содействия Исполкому МФСА в реализации проектов в бассейне Аральского моря.

The EC IFAS representatives participated at the session organized by the Korean Water Corporation «K-Water» on the theme "**Smart Initiative on Water Resources Management**", which was held on April 16, 2015 in Daegu, Republic of Korea. During the event the important issues related to water resources were discussed, as well as it was stressed the urgency of the application of modern systems and equipment using information and communication technologies (ICT) in the field of management, use and accounting of water resources.

At the same time, using the platform of the 7th World Water Forum, the meetings of the leadership of EC IFAS with Mr. John Kim, Vice President of KOICA and Dr. Choi Gievun, the Executive Director of the Korean Water Corporation "K-Water" were organized in order to intensify international cooperation. During these meetings, the parties discussed further steps to attract funds of the Korean side for the implementation of programs and projects in the Aral Sea Basin, in particular in the field of application of information and communication technologies for the water resources management. For its part, the leadership of KOICA and "K-Water" reaffirmed their willingness to assist the EC IFAS in the implementation of projects in the Aral Sea Basin.





Посещение выставки K-water Экспоцентр EXCO, г.Тэгу, (И.о. Председателя ИК МФСА Др. Шавкат Хамраев с Вице-президентом K-water Др. Хэжин Янг)

Attendance of exhibition of K-water, EXCO Convention Hall in Daegu (Dr. Shavkat Khamraev - Acting Chairman of EC IFAS with Dr. Haejin R. Yang - Vice President)



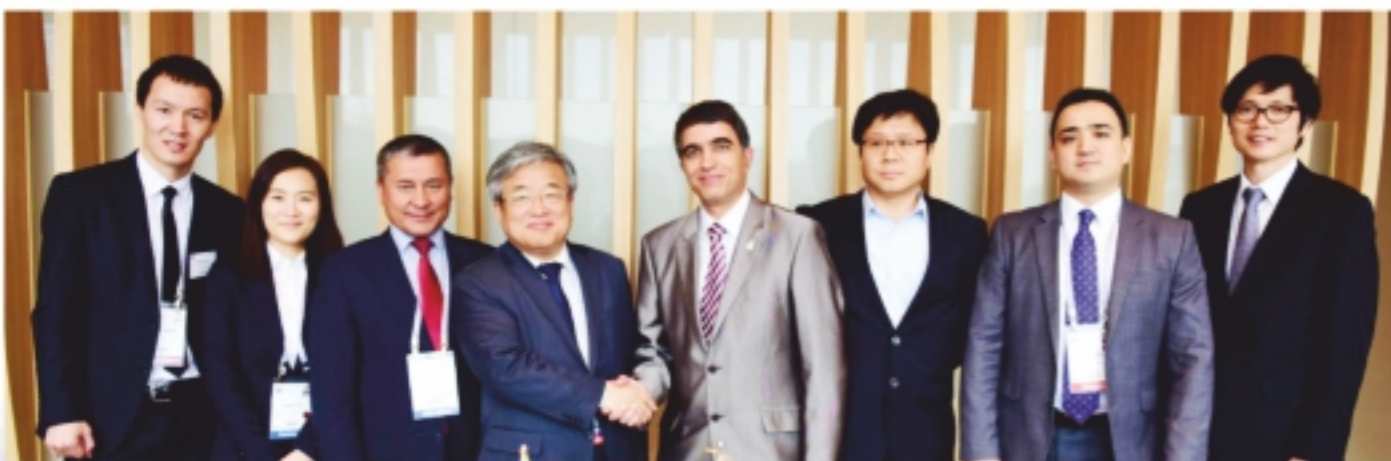
Участие представителей ИК МФСА на сессии «Смарт- инициатива по управлению водными ресурсами»

Participation of EC IFAS representatives at the Session of K-water «Smart Water Management Initiative»



Встреча И.о. Председателя ИК МФСА Др. Шавкат Хамраева с Генеральным директором K-water Др. Чой Гё Вун

Meeting Dr. Shavkat Khamraev - Acting Chairman of EC IFAS with Dr. Gye Woon CHOI Chief Executive Officer of K-water



Встреча И.о. Председателя ИК МФСА Др. Шавкат Хамраева с Вице-президентом КОИКА г-ном Ким Ин  
Meeting Dr. Shavkat Khamraev - Acting Chairman of EC IFAS with Mr. Kim In Vice-president of KOICA



ситуации в целом.

По итогам обсуждений, в целях эффективного и разумного использования водных ресурсов, охраны окружающей среды, обеспечения социально-экономического и устойчивого развития региона, осуществления практических действий по смягчению последствий Аральского кризиса, дальнейшего укрепления регионального сотрудничества в деле противостояния современным вызовам и решения общих проблем в Центральноазиатском регионе участники специальной сессии предложили следующие направления:

1. **Укрепление сотрудничества в рамках МФСА** – осуществлять тесное взаимодействие между государствами-членами МФСА по решению водохозяйственных, экологических, и социально-экономических проблем бассейна Аральского моря, укреплять потенциал исполнительных органов МФСА, использовать возможности и преимущества МФСА в решении региональных вопросов. Следует поддерживать мероприятия для стимулирования и развития диалога в рамках МФСА в целях достижения консенсуса между странами.

2. **Обеспечение реализации ПБАМ-3** – необходимо принять неотложные меры по осуществлению реализации региональных и национальных программ и проектов ПБАМ-3, и в этой связи следует активно привлечь финансовую и техническую помощь международных организаций и финансовых институтов, а также правительств стран-доноров. Обеспечить широкое вовлечение исполнительных органов МФСА в целях более эффективной реализации региональных проектов ПБАМ-3.

3. **Решение проблем Аральского моря** – учитывая масштабность Аральского кризиса и подлежащих решению задач, необходимо консолидировать усилия международного сообщества для ликвидации негативных последствий высыхания Аральского моря и сокращения его

губительного воздействия на окружающую среду и жизнедеятельность миллионов людей, проживающих в зоне экологической катастрофы. При этом важнейшими задачами являются создание условий для воспроизводства и сохранения генофонда и здоровья населения, развитие социальной инфраструктуры, повышение качества и уровня жизни людей, сохранение и восстановление биоразнообразия животного и растительного мира.

4. **Активизация международного сотрудничества** – следует развивать механизмы эффективного взаимодействия и сотрудничества Исполнительного комитета МФСА, исполнительных органов Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии и Межгосударственной комиссии по устойчивому развитию с международными организациями и финансовыми институтами, а также донорским сообществом в целях привлечения их внимания и усилий к решению проблем бассейна Аральского моря. Активно сотрудничать с организациями ООН, учитывая принятую Генеральной Ассамблеей ООН резолюцию 63/133 от 11 декабря 2008 года по предоставлению МФСА статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее.

С учётом актуальности вышеперечисленных направлений участники специальной сессии призывают международные организации и финансовые институты, а также донорское сообщество оказать поддержку МФСА и Центральноазиатским странам в осуществлении программ и проектов в бассейне Аральского моря и зоне Приаралья.

В заключение участники сессии выразили благодарность Правительству Республики Корея, Организационному Комитету Форума за поддержку и создание условий для подготовки и проведения данной сессии в рамках регионального процесса 7-го Всемирного Водного Форума.



EXECUTIVE COMMITTEE OF  
INTERNATIONAL FUND FOR SAVING THE ARAL SEA



7th WORLD WATER FORUM

SPECIAL ISSUE SESSION R32AP

"DEVELOPMENT OF COOPERATION IN THE  
ARAL SEA BASIN TO MITIGATE  
CONSEQUENCES OF THE  
ENVIRONMENTAL CATASTROPHE"

FINAL DOCUMENT

The Executive Committee of the International Fund for Saving the Aral Sea (IFAS) in collaboration with the network of the Global Water Partnership in Central Asia and Caucasus (GWP CACENA) organized a special issue session "Development of Cooperation in the Aral Sea Basin to Mitigate Consequences of the Environmental Catastrophe" in the framework of the 7th World Water Forum on 14th of April 2015 in Gyeongju, the Republic of Korea.

Within the special issues session, participants:

- Agreed that current challenges observed globally, including climate change, unprecedented increase in the demand for water, increasing water scarcity, reduction and pollution of fresh water, increased frequency of water-related disasters, intensive glacier melting, degradation of water ecosystems, desertification, environmental degradation, disruption of the ecological balance are characteristic of the Central Asian Region and create significant problems related to its sustainable development;

- Recognized that as a result of the Aral Sea desiccation in the countries of the basin, especially in the Aral Sea Region, a complex of complicated environmental, socio-economic and demographic problems emerged that are global by origin and level of consequences;

- Stressed that the International Fund for Saving the Aral Sea, established in 1993 by five Central Asian states, is the only regional body supported at the highest political level, which provides an unique platform for regional and international cooperation to address the problems of the Aral Sea Basin;

- Noted the urgency of implementing the Third Aral Sea Basin Program (ASBP-3) approved by the Governments of the Member States of IFAS and aimed at ensuring a more effective and integrated management of water resources, improving the environmental situation and socio-economic conditions, as well as strengthening cooperation in Central Asia;

- Recognized that situation in the Aral Sea basin in the field of water management, environmental and socio-economic conditions remains difficult despite the efforts of the Central Asian countries to address the problems of the Aral crisis and mitigate the consequences of the Aral Sea desiccation;

- Noted that the countries of the region with the assistance and support of international organizations, financial institutions and governments of donor-countries are taking steps to address the problems of the Aral Sea Basin and improve the environmental and socio-economic situation in general.

Following the discussions, for the effective and rational use of water resources, environment protection, socio-economic and sustainable development of the region, implementation of practical actions to mitigate the effects of the Aral Sea crisis, further strengthening of the regional cooperation to confront today's challenges and solve common problems in the Central Asian Region the participants of the special session proposed the following areas:



целями и задачами МФСА. В своём выступлении в ходе данного Министерского круглого стола и.о. Председателя Исполкома МФСА д-р Хамраев обратил внимание участников на актуальность решения проблем, связанных с высыханием Аральского моря, а также ознакомил с деятельностью МФСА в деле обеспечения устойчивого развития и сохранения экологического баланса в регионе Центральной Азии.

С высокой трибуны Министерской конференции 7-го ВВФ д-р Хамраев призвал к активизации взаимодействия с МФСА и реализации совместных проектов и программ в регионе бассейна Аральского моря.

Кроме того представители Исполкома МФСА также приняли участие в работе специальной сессии, организованной Корейским Агентством международного сотрудничества (КОИКА) на тему «Глобальный кризис водных ресурсов и вклад Кореи». Данная сессия фокусировалась на вопросах оказания содействия со стороны Кореи странам в реализации различных проектов в сфере водного хозяйства.

Также представители Исполкома МФСА приняли активное участие в заседании **Азиатского водохозяйственного круглого стола** высокого уровня. В ходе данного мероприятия и.о. Председателя Исполкома МФСА д-р Ш.Хамраев ознакомил участников круглого стола с вопросами водопользования в центральноазиатском регионе и их решением в рамках деятельности Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии. В данном контексте он проинформировал участников мероприятия о мерах по повышению эффективности использования водных ресурсов, которые предпринимаются Узбекистаном в рамках его председательствования в Фонде.

Sh.Khamraev, Acting Chairman of the EC IFAS, drew attention to the urgency of solving the problems associated with the drying up of the Aral Sea, and informed about the activities of the IFAS in achieving sustainable development and preservation of the ecological balance in the region of Central Asia.

From the rostrum of the Ministerial Conference of the 7th World Water Forum, Dr. Khamraev called for intensified cooperation with IFAS and implementation of joint projects and programs in the Aral Sea Basin.

In addition representatives of the EC IFAS also participated in the special session, organized by the Korean International Cooperation Agency (KOICA) on the theme "*Global Water Crisis and the contribution of Korea*". This session focused on the issues of assistance from the Korea the countries in implementing various projects in the water sector.

The EC IFAS representatives also took an active part at the meeting of the **Asian Water Management Round Table of High level**. During the event Dr. Sh.Khamraev, Acting Chairman of the EC IFAS, briefed the participants of the round table with the issues of water use in Central Asian region and their solving in the framework of the activities of the Interstate Commission for Water Coordination. In this context, he informed the participants on measures to improve water use efficiency, which are undertaken by Uzbekistan in the framework of its presidency of the Fund.



Выступление Др. Шавката Хамраева  
на Министерской конференции

Speech of Dr. Shavkat Khamraev at  
the Ministerial Conference



Участие представителей Исполкома МФСА  
на специальной сессии организованной КОИКА

Participation of EC IFAS representatives at the  
Special Session organized by KOICA



Азиатский водохозяйственный круглый стол высокого уровня  
Asian Water High Level Round Table



1. **Strengthening of cooperation within IFAS** – to ensure close interaction between the Member States of IFAS to address water, environmental and socio-economic problems of the Aral Sea Basin; strengthen the potential of the executive bodies of IFAS; and utilize the capacity and advantages of IFAS in addressing regional issues. The measures to promote and develop dialogue within the IFAS should be supported in order to achieve consensus between the countries.

2. **Ensuring implementation of the ASBP-3** - it is necessary to take urgent measures to implement the regional and national ASBP-3 programs and projects, and, in this regard the financial and technical assistance from international organizations, financial institutions and governments of donor-countries should be extensively involved; to ensure greater involvement of the executive bodies of IFAS for more effective implementation of ASBP-3 regional projects.

3. **Solution of the Aral Sea problems** - given the enormity of the Aral Sea crisis and the problems to be solved, it is necessary to consolidate the efforts of the international community to eliminate the negative consequences of the Aral Sea desiccation and reduce its damaging effects on the environment and livelihoods of millions of people living in the area of environmental disaster. In this case, important tasks are to create conditions for reproduction and preservation of the gene pool and public health, development of social infrastructure, raising the quality and the living standard of people, preservation and restoration of biodiversity of flora and fauna.

4. **Enhancing international cooperation** – to develop mechanisms for effective interaction and cooperation of the Executive Committee of IFAS, the executive bodies of the Interstate

Commission for Water Coordination and the Interstate Commission on Sustainable Development with international organizations and financial institutions, as well as the donor community in order to attract their attention and efforts to address the problems of the Aral Sea Basin; to cooperate actively with the UN agencies, considering the UN General Assembly Resolution 63/133 dated December 11, 2008 on granting the observer status in the General Assembly to the IFAS.

Given the relevance of the above areas the special session participants call on international organizations and financial institutions, as well as donor community to support IFAS and Central Asian countries in the implementation of programs and projects in the Aral Sea Basin and the Aral Sea area.

In conclusion, the session participants expressed their gratitude to the Government of the Republic of Korea and the Forum Organizing Committee for the support and creation of conditions for the preparation and conducting of the session under the Regional Process of the 7th World Water Forum.



**ПРОГРАММА**  
**Специальной сессии R3.2AP**  
**«Развитие сотрудничества в регионе бассейна Аральского моря**  
**по смягчению последствий экологической катастрофы»**

Дата и время проведения: 14 апреля 2015 года (вторник), 9:20 -11:20  
 Место проведения сессии: г. Кёнжу, гостиница «Хундай», зал: GHH-B-108 (этаж - B1F)

**9:20 – 9:30 Открытие сессии**

*Приветствие и краткое представление сессии*  
 Др. Шавкат Хамраев – И.о. Председателя ИК МФСА

**9:30 – 10:00 Представление проблем бассейна Аральского моря и предлагаемых решений**

- 1. Деятельность МФСА по реализации программ и проектов бассейна Аральского моря**  
 Др. Шавкат Хамраев – И.о. Председателя ИК МФСА
- 2. Международное содействие в рамках деятельности МФСА**  
 Г-н. Тьерри Умбер – Швейцарское агентство по развитию и сотрудничеству
- 3. Экологические проблемы Центральной Азии: катастрофа Аральского моря**  
 Др. Искандар Абдуллаев – Исполнительный директор Регионального экологического центра Центральной Азии

**10:00 – 11:10 Открытая дискуссия в рамках панели высокого уровня**

*Открытие дискуссии*  
 Др. Шавкат Хамраев – И.о. Председателя ИК МФСА

**Выступления представителей государств-учредителей МФСА:**

- Г-н. Ерлан Нысанбаев – Вице-министр сельского хозяйства Республики Казахстан
- Г-н. Мавлон Казаков – Представитель Республики Таджикистан в ИК МФСА
- Г-н. Мухамметмерет Акмырадов – Представитель Туркменистана в ИК МФСА
- Г-н. Нормухамад Шералиев – Представитель Узбекистана в ИК МФСА

**Выступления представителей международных организаций и доноров:**

- Оливия ла О'Кастильо – Член Консультативного совета Генерального секретаря ООН по водным ресурсам и санитарии
- Г-н. Уильям Рекс – Ведущий специалист по воде, Всемирный Банк
- Др. Сеппо Реколаинен – Финский институт по окружающей среде
- Г-жа. Наталия Алексеева – Глобальное водное партнерство;
- Г-н Владимир Мамаев – Региональный технический советник программы ГЭФ/ПРООН
- Проф. Виктор Духовный – Директор НИЦ МКВК
- Г-н Нариман Кипшакбаев – Представитель ГВП от Республики Казахстан
- Барбара Януш-Павлетта – Руководитель магистерской программы ИУВР Казахско-Немецкого Университета

**11:10 – 11:20 Итоги и закрытие сессии**

*Предложения будущих работ – принятие Итогового документа сессии*  
 Др. Шавкат Хамраев – И.о. Председателя ИК МФСА

**Участие делегации Исполкома МФСА**  
**в других мероприятиях**  
**7-го Всемирного Водного Форума**

В преддверии Форума 12 апреля 2015г. под председательством первого заместителя Генерального Секретаря ООН г-на Яна Элиассона было организовано **24-ое заседание Консультативного совета Генерального Секретаря ООН по вопросам воды и санитарии**, в котором принял участие и.о. Председателя Исполкома МФСА д-р Ш.Хамраев. В своём докладе он отметил необходимость уделить большое внимание проблемам Аральского моря и в этом контексте подчеркнул важную роль МФСА в деле укрепления сотрудничества между странами Центральной Азии и взаимодействие Фонда с международным сообществом. В этом контексте он проинформировал участников данного заседания о предпринятых в рамках МФСА мерах по решению экологических, водохозяйственных и социально-экономических вопросов в регионе бассейна Аральского моря. По проблемам Аральского моря он отметил необходимость консолидации усилий международного сообщества под эгидой ООН.

13 апреля 2015г. проведена **Министерская конференция**, которая являлась одним из основных мероприятий Форума. Делегация Исполкома МФСА также приняла активное участие в пленарном заседании Министерской конференции, а также в работе ряда **Министерских круглых столов** в рамках конференции.

Особо активно представители Исполкома МФСА участвовали в Министерском круглом столе на тему **«Устойчивое управление водой и сохранение экосистем»**, тематика которого в значительной степени связана с

**Participation of the EC IFAS delegation**  
**in other events**  
**of the 7th World Water Forum**

In anticipation of the Forum the **24th meeting of the Advisory Board of the UN Secretary General on Water and Sanitation** chaired by Mr. Jan Eliasson, Deputy Secretary-General of the UN, was organized on April 12, 2015, in which Dr. Sh.Khamraev, Acting Chairman of the EC IFAS, was attended. In his report, he noted the need to pay more attention to the problems of the Aral Sea and in this context stressed the important role of IFAS in strengthening cooperation between the countries of Central Asia and the Fund's collaboration with the international community. In this regard he informed the participants of the meeting on the measures undertaken within the framework of IFAS to address the environmental, water and socio-economic issues in the region of the Aral Sea Basin. Speaking about the Aral Sea issues, he noted the need to consolidate efforts of the international community under the auspices of the United Nations.


The **Ministerial Conference**, which is one of the main events of the Forum, was held on April 13, 2015. The Delegation of the EC IFAS also took an active part in the plenary session of the Ministerial Conference, as well as in a number of **Ministerial Round Tables** within the framework of the conference.

Representatives of the EC IFAS very actively participated in the **Ministerial Round Table on "Sustainable Water Management and Conservation of Ecosystems"**, the theme of which is largely linked to the goals and objectives of the IFAS. In his speech in the course of the Ministerial Round Table Dr.



The Executive Committee of the International Fund for saving the Aral Sea

**Problems of the Aral Sea**



*«The problem of the Aral Sea is not only a regional problem of Central Asia, but also one of the global problems.»*

From the speech of H.E. I. Karimov, President of the Republic of Uzbekistan, at the 48th UN General Assembly in 1993

The Executive Committee of the International Fund for saving the Aral Sea

**Problems of the Aral Sea**



*«... one of the most serious environmental disasters in the world...»*

*«...collective responsibility of the whole world, not only the countries of Central Asia...»*

April, 2010, the Aral Sea

H.E. Ban Ki-moon, UN Secretary General



Министерская конференция  
Ministerial Conference



**AGENDA**  
**of the Special Issue Session R3.2AP**  
**«Development of cooperation in the Aral Sea basin to mitigate consequences of the environmental catastrophe»**

Date and time: 14. April, (Tuesday) 2015, 9:20 -11:20  
Venue: Gyeongju, Hyundai Hotel, room: GHH - B-108 Jade (B1F)

**9:20 – 9:30 Session opening**

**Welcome and introduction of the session**

Dr. Shavkat Khamraev – Acting Chairman of EC IFAS

**9:30 – 10:00 The Aral Sea basin problems and solutions**

- 1. IFAS activities for the implementation of programs and projects of the Aral Sea Basin**  
Dr. Shavkat Khamraev – Acting Chairman of EC IFAS
- 2. International support in the framework of IFAS**  
Mr. Thierry Umbehr – Regional Water Sector and DRR Advisor, SDC
- 3. Ecological problems in Central Asia: Aral Sea disaster**  
Dr. Iskandar Abdullaev – Executive Director, Regional Environment Center of Central Asia

**10:00 – 11:10 Open discussion led by high level panel**

**Open discussion**

Dr. Shavkat Khamraev – Acting Chairman of EC IFAS

**Speech of representatives from founder- states of IFAS:**

- Mr. Yerlan Nysanbaev – Vice-Minister, Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan
- Mr. Mavlon Kazakov – Representative of Tajikistan in EC IFAS
- Mr. Meret Akmyradov – Representative of Turkmenistan in EC IFAS
- Mr. Normuhammad Sheraliev – Representative of Uzbekistan in EC IFAS

**Speech of representatives from International organizations and donors:**

- Olivia la O' Castillo – Member of the UN Secretary-General's Advisory Board on Water and Sanitation (UNSGAB)
- Mr. William Rex – Lead Water Resources Specialist, World Bank
- Dr. Seppo Rekolainen – Finnish Environment Institute SYKE, Finland
- Ms. Natalia Alexeeva – Network Officer, GWP
- Mr. Vladimir Mamaev – Regional Technical Advisor of the GEF/UNDP
- Prof. Victor Dukhovny – Director of SIC ICWC
- Mr. Nariman Kipshakbaev – Representative GWP Kazakhstan
- Dr. Barbara Janusz-Pawletta – Head of the IWRM master's program, German-Kazakh University

**11:10 – 11:20 Conclusion and closing**

**Suggestions for future work - Outcome session**

Dr. Shavkat Khamraev – Acting Chairman of EC IFAS



*Др. Шавкат Хамраев* – и.о. Председателя ИК МФСА

*Dr. Shavkat Khamraev* – Acting Chairman of EC IFAS



The Executive Committee  
of the International Fund for saving the Aral Sea



**International Conference**  
"Development of cooperation in the Aral Sea Basin to mitigate  
the consequences of environmental disaster"  
28-29 October, Urganch, Uzbekistan



The Conference was attended by representatives of 24 prestigious international and regional organizations, financial institutions, as well as scientists and experts from 26 foreign countries.



Руководитель магистерской программы ИУВР Казахско-Немецкого Университета **д-р Барбара Януш-Павлетта** выразила поддержку Исполкому МФСА в вопросе дальнейшей активизации его деятельности с международным сообществом. Вместе с тем, в целях обеспечения водной безопасности и повышения эффективности использования водных ресурсов в бассейне Аральского моря она выступила с инициативой поддержать обучение студентов в сфере интегрированного управления водными ресурсами. Она также рассказала о преуспевающих студентах, которые объединяют всех студентов стран Азии.

По итогам выступлений и предложений участники сессии высказались за дальнейшую поддержку деятельности Исполкома МФСА в деле привлечения внимания и усилий международного сообщества в решении Аральской проблемы, реализации программ и проектов ПБАМ-3, а также укрепления сотрудничества между странами региона в рамках МФСА в целях улучшения экологической и социально-экономической обстановки в бассейне Аральского моря.

С учётом этого был принят Итоговый документ, в котором отражены выводы данной специальной сессии.

**Dr. Barbara Janusz-Pawletta**, Head of the IWRM Master's Program of the German-Kazakh University, expressed support of the EC IFAS on further intensifying of its activities with the international community. At the same time, in order to ensure water security and improve the efficiency of water use in the Aral Sea Basin, she launched an initiative to support the training of students in the field of the integrated water resources management. In addition she informed about successful students who unite all the students from Asian countries.

According to the results of presentations and proposals, the session participants called for further support of the EC IFAS activities in attracting the attention and efforts of the international community to solve problems of the Aral Sea, implement programs and projects of the ASBP-3, as well as strengthen cooperation between the countries of the region within the framework of IFAS in order to improve the environmental and socio-economic situation in the Aral Sea Basin.

In view of this the Final Document was adopted, which reflects the conclusions of the special session.



**Барбара Януш-Павлетта**  
Руководитель магистерской программы ИУВР  
Казахско-Немецкого Университета

**Dr. Barbara Janusz-Pawletta**  
Head of the IWRM master's program,  
German-Kazakh University



**Подробно о специальной сессии  
«Развитие сотрудничества в регионе  
бассейна Аральского моря по смягчению  
последствий экологической катастрофы»**

И.о. Председателя Исполкома МФСА д-р **Шавкат Хамраев** особо подчеркнул значимость проведения данного мероприятия в рамках 7-ого ВВФ, так как это даёт возможность привлечь внимание международного сообщества к проблемам бассейна Аральского моря и призвал присутствующих на сессии представителей международных и донорских организаций к осуществлению конкретных практических действий по смягчению негативных последствий экологической катастрофы.

Вместе с тем, и.о. Председателя Исполкома МФСА подробно ознакомил участников сессии с ролью МФСА в регионе, а также с деятельностью и предпринимаемыми мерами со стороны Исполкома МФСА в рамках председательствования Узбекистана в Фонде.

Особо отмечены осуществляемые Исполкомом МФСА действия в деле привлечения усилий международных организаций, доноров и финансовых институтов на реализацию проектов и программ в бассейне Аральского моря.

В этом контексте, д-р Хамраев проинформировал участников сессии об итогах Международной конференции «Развитие сотрудничества в регионе бассейна Аральского моря по смягчению последствий экологической катастрофы», которая была организована МФСА и Правительством Узбекистана под эгидой ООН и проходила 28-29 октября 2014 года в г.Ургенче в Узбекистане. По итогам данной конференции Исполкомом МФСА с соответствующими международными организациями, финансовыми институтами и донорами достигнуты договорённости по реализации региональных проектов на общую сумму более 80 млн. долларов.

**Details of the special session  
"Development of Cooperation in the Aral  
Sea Basin to Mitigate Consequences of the  
Environmental Catastrophe"**

**Dr. Shavkat Khamraev**, Acting Chairman of the EC IFAS, emphasized the importance of this event as part of the 7th WWF, as it makes it possible to draw attention of the international community to the problems of the Aral Sea Basin and called representatives of international and donor organizations, attending at the session, to take concrete practical actions to mitigate the negative consequences of the environmental catastrophe.

At the same time, Acting Chairman of the EC IFAS briefed the participants of the session with the role of IFAS in the region, as well as the activities and measures undertaken by the EC IFAS within the framework of the presidency of Uzbekistan in the Fund.

He highlighted ongoing EC IFAS actions in attracting the efforts of international organizations, donors and financial institutions for the implementation of projects and programs in the Aral Sea Basin.

In this context, Dr. Khamraev informed the session participants with the outcome of the International Conference "Development of Cooperation in the Aral Sea Basin to Mitigate Consequences of the Environmental Catastrophe", which was organized by IFAS and the Government of Uzbekistan under the auspices of the United Nations and was held on October 28-29, 2014 in Urgench, Uzbekistan. According to the results of this Conference the EC IFAS reached agreement with relevant international organizations, financial institutions and donors on the implementation of regional projects totaling more than 80 million USD.



**Г-н. Тьерри Умбер**  
Швейцарское агентство  
по развитию и сотрудничеству

**Mr. Thierry Umbehr**  
Regional Water Sector and  
DRR Advisor, SDC



**Др. Искандар Абдуллаев**  
Исполнительный директор Регионального  
экологического центра Центральной Азии

**Dr. Iskandar Abdullaev**  
Executive Director,  
Regional Environment Center of Central Asia

## Aral Sea Problem

### • Environmental Aspects:

- Aral Sea- world's 4<sup>th</sup> largest Lake dried up:
  - Water inflow decreased by 5 times
  - Area of sea decreased from 69000 km<sup>2</sup> 13 times
  - Water volume decreased by 8 times
  - Salinity increased 25 times
  - Aral sea had 38 types of fishes, 636 types of flora, 50% of it lost
- 5.5 million hectares of new desert in Central Asia- Aral Kum with 100 million tons sand and salt blown out by wind-storms
- Water quality deterioration, land degradation, contamination of air, impact of climate change



1964  
area 64000 km<sup>2</sup>  
100 %



2001  
area 21000 km<sup>2</sup>  
32,5 %



2014  
area 8730 km<sup>2</sup>  
13,5 %



различных проектов и программ. В частности, он обратил внимание на совместный проект ЮНЕСКО и РЦПДЦА по исследованию ледниковых систем Центральной Азии. Г-н Мамаев заявил, что ПРООН будет и дальше продолжать всячески поддерживать Исполком МФСА и страны региона в реализации проектов, направленных на смягчение последствий Аральского кризиса.

Директор Научно-информационного Центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии (НИЦ МКВК) МФСА проф. Виктор Духовный остановился на основных направлениях будущих проблем Аральского бассейна, сделанных на основе модельных прогнозов. С учётом ожидаемых прогнозов по уменьшению водности рек бассейна Аральского моря, он подчеркнул, что приоритетом регионального сотрудничества и донорского внимания в рамках деятельности МФСА должно стать улучшение управления водными ресурсами и сокращение водного дефицита. В своём выступлении он рассказал о необходимых направлениях развития водной стратегии региона в соответствии с ПБАМ-3. В данном контексте он высказался о необходимости усиления внимания к проблеме дельт и самого Аральского моря.

Представитель ГВП от Республики Казахстан г-н Нариман Кипчакбаев отметил важность создания МФСА и, в частности, МКВК, в деле совместного решения вопросов управления, рационального использования и охраны водных ресурсов межгосударственных источников в бассейне Аральского моря. Относительно проблемы высыхания Аральского моря, отметив большой масштаб этой экологической катастрофы, он подчеркнул необходимость и важность совместных усилий по решению данной проблемы.

mitigating the consequences of the Aral Sea crisis.

**Prof. Victor Dukhovny**, Director of the Scientific-Information Center of the Interstate Coordination Water Commission (SIC ICWC) of IFAS, outlined the main directions of future problems of the Aral Sea Basin, which were made on the basis of model forecasts. Taking into account the expected decrease in water availability forecasts for the Aral Sea Basin, he stressed that the priority of regional cooperation and donor attention in the framework of IFAS should be to improve the management of water resources and reduction of water shortage. In his speech, he informed about the necessary directions of development of the region's water strategy in accordance with the ASBP-3. In this context, he spoke of the need to pay more attention to the problem of the deltas and the Aral Sea.

**Mr. Nariman Kipshakbaev**, the Representative of the GWP from the Republic of Kazakhstan, noted the importance of IFAS and, in particular, ICWC, in the field of joint solving the issues on management, rational use and protection of transboundary water resources in the Aral Sea Basin. Noting a large scale of the environmental disaster related to the drying up the Aral Sea, he stressed the need and importance of joint efforts to address this problem.





*Проф. Виктор Духовный*  
Директор НИЦ МКВК

*Prof. Victor Dukhovny*  
Director of SIC ICWC



*Г-н Нариман Кипшакбаев*  
Представитель ГВП  
от Республики Казахстан

*Mr. Nariman Kipshakbaev*  
Representative GWP Kazakhstan



Представитель Швейцарского Бюро по сотрудничеству в Узбекистане (ШБС) г-н **Тьерри Умбер**, выступив от имени донорского сообщества сообщил, что доноры будут продолжать оказывать содействие Исполкому МФСА в осуществлении его деятельности, а также в реализации программ и проектов, направленных на улучшение ситуации в регионе бассейна Аральского моря. При этом он также особо подчеркнул, что созданный 22 года тому назад МФСА должен продолжать играть важную роль в координации международных усилий в бассейне Аральского моря.

В своём выступлении г-н Умбер отметил, что Швейцария является одним из давних партнеров государств Средней Азии и больше 15 лет работает в нескольких секторах экономики, но управление водными ресурсами было и остается основным элементом сотрудничества в регионе. Отмечено, что за последние четыре года Швейцария в двустороннем и многостороннем сотрудничестве инвестировала приблизительно 200 миллионов долларов в странах Центральной Азии в реализацию ряда проектов, как на региональном, так и на национальных уровнях.

Своим выступлением Исполнительный директор Регионального экологического центра Центральной Азии **д-р Искандар Абдулаев** привлёк внимание участников к экологической проблеме планетарного масштаба в Центральноазиатском регионе – высыханию Аральского моря.

Подробно информировав о масштабах негативного последствия этой экологической катастрофы, д-р Абдуллаев подчеркнул, что, к огромному сожалению, на сегодняшний день восстановить Аральское море в полной мере уже не представляется возможным, но интегрированные меры могут привести к значительному улучшению в замедлении отрицательного воздействия, а в некоторых случаях, даже повернуть этот процесс

Speaking on behalf of the donor community **Mr. Thierry Umbeh**, the Representative of the Swiss Cooperation Office in Uzbekistan (SCO), reported that donors will continue to assist the EC IFAS in the performance of its activities, as well as in the implementation of programs and projects aimed at improving the situation in the region of the Aral Sea Basin. At the same time he also stressed that IFAS, which was established 22 years ago, should continue to play an important role in coordinating international efforts in the Aral Sea Basin.

In his speech, Mr. Humbert noted that Switzerland is one of the oldest partners of the Central Asian states and has more than 15 years of experience in several sectors of the economy, but water resources management has been and remains a key element of cooperation in the region. He also noted that over the past four years, in bilateral and multilateral cooperation Switzerland has invested approximately 200 million USD in implementation of a number of projects in Central Asian countries, both at regional and national levels.

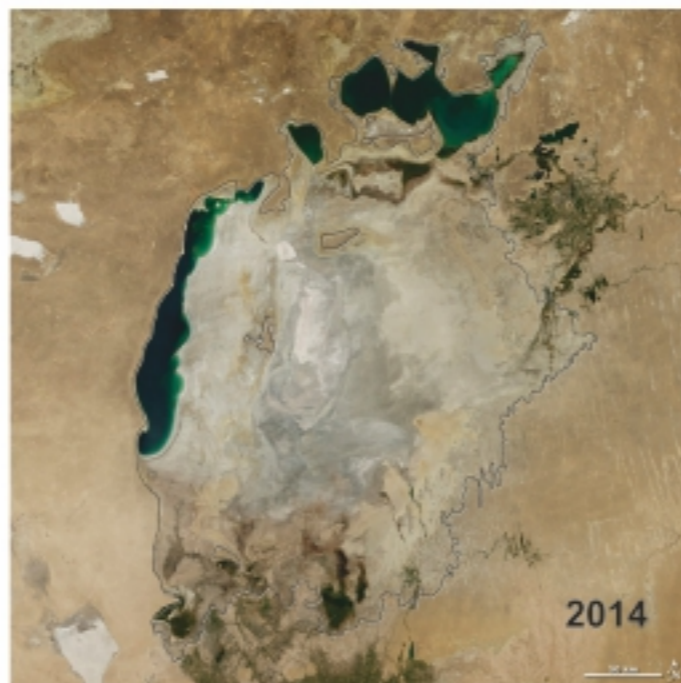
In his speech **Dr. Iskandar Abdullaev**, the Executive Director of the Regional Environmental Centre for Central Asia, drew attention of the participants to the environmental problem of Central Asia of the planetary scale - desiccation of the Aral Sea.

Dr. Abdullaev informed in detail on the extent of the negative consequences of this environmental disaster and underlined that, unfortunately, today it is not possible to restore the Aral Sea in full, but the integrated measures can lead to significant improvement in slowing down the negative impact, and in some cases, even reverse this process back.

In this regard, it was noted that "the most important task for now is to reduce the baneful effect of the Aral crisis on the environment and life



1960



2014



водными ресурсами и адаптацией к изменениям климата. На реализацию указанных проектов предусматриваются десятки миллионов долларов.

Директор Финского института по окружающей среде **д-р Сеппо Реколаинен** отметил, что финская сторона поддерживает реализуемые проекты в сфере водных ресурсов в отдельных странах Центральной Азии, которые направлены на обеспечение водной безопасности и эффективное использование водных ресурсов. Он также остановился на реализуемых программах по укреплению потенциала, улучшению качества воды, изменению климата и лесопользованию.

Представитель ГВП г-жа **Наталья Алексеева** подчеркнув, что проблема высыхания Аральского моря требует всеобщего внимания, выразила поддержку деятельности Исполкома МФСА. В этом плане она отметила, что проведение специальной сессии несомненно внесёт существенный вклад в дело привлечения внимания и усилий международных организаций, финансовых институтов и доноров к реализации конкретных программ и проектов в регионе бассейна Аральского моря и зоне Приаралья. Наряду с этим она также проинформировала участников о деятельности ГВП в регионе Центральной Азии в сфере управления водными ресурсами.

Региональный технический советник программы ГЭФ/ПРООН г-н **Владимир Мамаев** в своём выступлении сделал акцент на глобальность Аральского кризиса и подчеркнул необходимость консолидации усилий в снижении негативных последствий данной экологической катастрофы. С учётом этого он сообщил о поддержке стран Центральной Азии со стороны ПРООН совместно с ГЭФ на национальном и региональном уровнях в реализации

**Dr. Seppo Rekolainen**, Director of the Freshwater Centre of the Finnish Environment Institute (SYKE), noted that the Finnish side supports ongoing projects in the field of water resources in the selected countries of Central Asia, which are aimed at ensuring water security and efficient use of water resources. He also informed about the ongoing programs in such spheres as capacity-building, improvement of water quality, climate change and forest management.

Stressing that the problem of the Aral Sea desiccation requires everyone's attention, **Ms. Natalia Alexeeva**, the GWP Representative, expressed support for the activities of EC IFAS. In this regard, she noted that the special session will undoubtedly make a significant contribution in attracting the attention and efforts of international organizations, financial institutions and donors to implement specific programs and projects in the region of the Aral Sea Basin and the area adjacent to Aral. In addition, she informed the participants about the activities of GWP in Central Asia in the field of water resources management.

In his speech **Mr. Vladimir Mamaev**, Regional Technical Advisor of the GEF / UNDP, emphasized the global nature of the Aral crisis and noted the need to consolidate efforts to reduce the negative consequences of this environmental catastrophe. With this in mind, he reported about the support of the countries of Central Asia by the UNDP and the GEF at the national and regional levels in the implementation of various projects and programs. In particular, he drew attention to a joint project of UNESCO and UNRCCA in the field of researching the glacier systems in Central Asia. Mr. Mamaev said that UNDP in further will continue to support EC IFAS and the countries of the region in the implementation of the projects aimed at



**Др. Сеппо Реколаинен**  
Финский институт  
по окружающей среде

**Dr. Seppo Rekolainen**  
Finnish Environment Institute  
SYKE, Finland

**Г-жа. Наталия Алексеева**  
Глобальное водное партнерство

**Ms. Natalia Alexeeva**  
Network Officer, GWP



**Г-н Владимир Мамаев**  
Региональный технический  
советник программы ГЭФ/ПРООН

**Mr. Vladimir Mamaev**  
Regional Technical Advisor  
of the GEF/UNDP



обратно.

В этом плане отмечено, что «важнейшая задача настоящего времени – сократить губительное воздействие Аральского кризиса на окружающую среду и жизнедеятельность проживающих в Приаралье миллионов людей, в том числе путем реализации глубоко продуманных, адресных и обеспеченных надлежащими источниками финансирования проектов».

В связи с этим он призвал международное сообщество оказать содействие в снижении негативных последствий высыхания Аральского моря, что является одним из приоритетных направлений «Программы мер по ликвидации последствий высыхания Арала и предотвращению катастрофы экосистем в Приаралье», которая была распространена в качестве официального документа 68-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

Говоря об Аральском кризисе и.о. Председателя Исполкома МФСА **д-р Шавкат Хамраев** информировал участников об осуществляемых Исполкомом Фонда в рамках председательствования Республики Узбекистан в МФСА мероприятиях по преодолению губительных последствий высыхания Аральского моря, оздоровлению зоны Приаралья, а также улучшению водохозяйственной, экологической и социально-экономической обстановки в бассейне Аральского моря.

Тем самым он подчеркнул, что масштабы имеющихся проблем выходят за рамки финансовых и технических возможностей Центральноазиатских стран, что обуславливает необходимость привлечения внимания и усилий международного сообщества.

Однако решение этих жизненно важных вопросов возможно только при объединении усилий и целенаправленной работе.

В этой связи д-р Ш.Хамраев ещё раз призвал всех присутствующих на сессии представителей стран Центральной Азии, международных организаций, финансовых

of millions of people living in the Aral Sea region, as well to implement the deeply thought-out and targeted projects backed up by the appropriate sources of funding.”

In this connection he called the international community to render assistance in reducing the negative consequences of the Aral Sea desiccation that is one of the priorities of the “Program of Measures on Eliminating the Consequences of the Drying up of the Aral Sea and Averting the Catastrophe of the Ecological Systems in the Aral Sea Region”, which was disseminated as an official document of the 68th Session of the UN General Assembly.

Speaking of the Aral Sea crisis, Dr. Shavkat Khamraev, Acting Chairman of the EC IFAS, informed participants about the activities undertaken by the Executive Committee of the Fund within the framework of the presidency of Uzbekistan in the IFAS to overcome the devastating consequences of the drying up the Aral Sea, recover the Aral Sea Region, as well as improve water management, environmental and socio-economic situation in the Aral Sea Basin.

Thus, he stressed that the scales of the existing problems go beyond the financial and technical capabilities of the Central Asian countries that leads to the need to attract the attention and efforts of the international community.

However, the solving of these vital issues is only possible by combining efforts and purposeful work.

In this regard, Dr. Sh.Khamraev again urged all representatives of the Central Asian countries, international organizations, financial institutions and the donor community, who attended at the session, to jointly solve the problems of the Aral Sea Basin.



**Г-н. Ерлан Нысанбаев**  
Вице-министр сельского хозяйства  
Республики Казахстан

**Mr. Yerlan Nysanbaev**  
Vice-Minister, Ministry of Agriculture  
of the Republic of Kazakhstan



**Г-н. Мавлон Казаков**  
Представитель  
Республики Таджикистан  
в ИК МФСА

**Mr. Mavlon Kazakov**  
Representative of Tajikistan  
in EC IFAS

**Г-н. Мухамметмерет Акмырадов**  
Представитель Туркменистана  
в ИК МФСА

**Mr. Meret Akmyradov**  
Representative of Turkmenistan  
in EC IFAS



моря. Отмечая важность проведения данной сессии в рамках 7-ого ВВФ, она особо подчеркнула, что задачи по решению проблем Аральского моря являются весьма сложными. В этом плане она обратила внимание на необходимость сотрудничества между странами в пределах бассейнов рек, между партнерами и заинтересованными сторонами. В этой связи д-р О'Кастилио подчеркнула, что данная сессия представляет уникальную возможность усилить сотрудничество, обязательства и совместные действия всеми заинтересованными сторонами и на всех уровнях, а также призвала к активизации сотрудничества для улучшения экологической, социально-экономической ситуации в регионе Приаралья и улучшения условий жизни населения в данном регионе.

Ведущий специалист по воде Всемирного Банка **г-н Уильям Рекс** высоко оценил работу Исполкома МФСА по привлечению внимания международного сообщества к проблемам бассейна Аральского моря и отметил заслуги МФСА в достижении определённого прогресса в улучшении экологической ситуации и стабилизации обстановки в зоне Приаралья. Г-н Рекс подчеркнул серьёзность существующих в бассейне Аральского моря проблем, отметил важность тесного сотрудничества по их решению в рамках деятельности МФСА, где имеется политическая воля и приверженность государств-учредителей Фонда к совместным действиям.

Вместе с тем он подчеркнул приверженность Всемирного Банка оказанию поддержки странам региона в реализации национальных и региональных проектов и программ, включенных в ПБМ-3. В этом плане он сообщил, что в настоящее время Исполком МФСА и Всемирный банк осуществляют тесное взаимодействие по скорейшему началу двух крупных региональных проектов, связанных с наращиванием потенциала в сфере управления

within river basins, between partners and stakeholders. In connection with this, Dr. O'Kastilio stressed that this session is a unique opportunity to enhance cooperation, commitment and joint actions by all stakeholders and at all levels, and also called for the intensified cooperation to improve the environmental, social and economic situation in the Aral Sea Region and improve the living conditions of the population in the region.

**Mr. William Rex**, Lead Water Resources Specialist of the World Bank, praised the activities of the EC IFAS to attract attention of the international community to the problems of the Aral Sea Basin and paid tribute to the IFAS in achieving certain progress in improving the environment and stabilizing the situation in the Aral Sea Region. Stressing the seriousness of the problems existing in the Aral Sea Basin, Mr. Rex noted the importance of close cooperation to address them within the framework of IFAS, where there is political will and commitment of the founder states of the Fund to joint action.

At the same time he stressed the commitment of the World Bank to support countries in the region in the implementation of national and regional projects and programs included in the ASBP-3. In this regard, he said that at present EC IFAS and the World Bank are closely cooperating on the early commencement of two major regional projects related to capacity building in the field of water management and climate change adaptation. Tens of millions of dollars are provided for the implementation of these projects.



**Г-н. Уильям Рекс**  
Ведущий специалист по воде,  
Всемирный Банк

**Mr. William Rex**  
Lead Water Resources Specialist,  
World Bank



институтов и донорского сообщества к совместному решению проблем бассейна Аральского моря.

Вице-министр сельского хозяйства Республики Казахстан **д-р Ерлан Нысанбаев** отметил важность и своевременность проведения данной сессии и поблагодарил организаторов. В плане реализации проектов, направленных на улучшение водохозяйственной и экологической ситуации в бассейне Аральского моря, он ознакомил участников с мерами, предпринимаемыми Казахстаном по стабилизации ситуации в регионе Приаралья, в частности, реализацией проекта по восстановлению Северного Аральского моря.

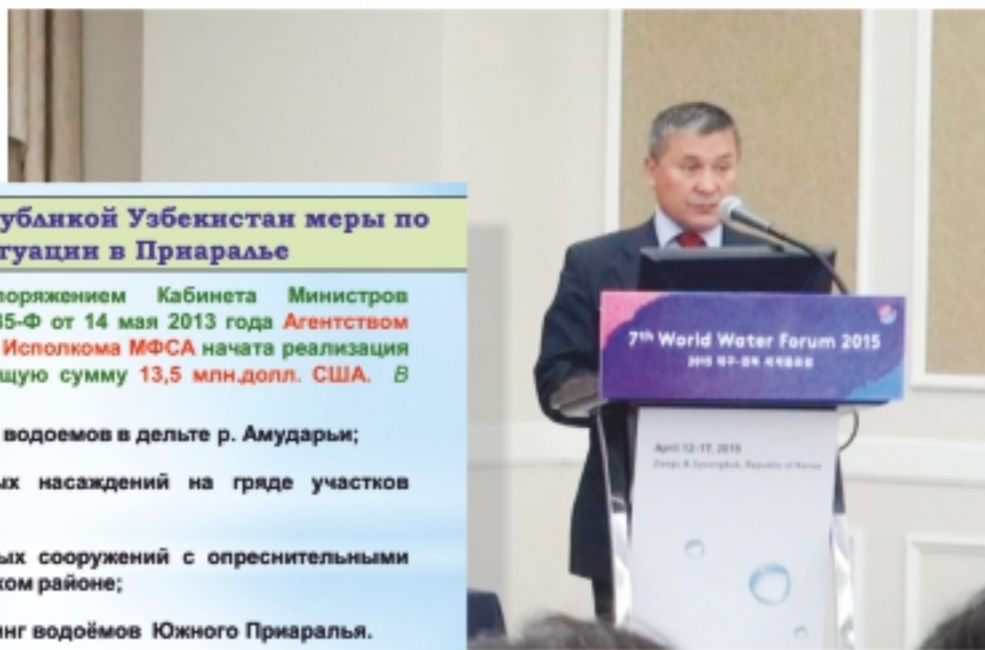
Представитель Таджикистана в Исполкоме МФСА **г-н Мавлон Казаков** в своем выступлении поблагодарил партнёров МФСА и присутствующих за участие в специальной сессии, организованной Исполкомом МФСА. Отмечая важность данной сессии и деятельности МФСА, он ознакомил присутствующих с реализуемыми в Республике Таджикистан в рамках ПБАМ-3 национальными проектами. Вместе с тем, г-н Казаков призвал страны-доноры обратить внимание на реализацию как национальных, так и региональных проектов, вошедших в ПБАМ-3. Также он просил поддержать предложение и.о. Председателя Исполкома МФСА д-ра Ш.Хамраева по реализации проектов в рамках ПБАМ-3.

Представитель Туркменистана в Исполкоме МФСА **г-н Мухамадмерет Акмырадов** отметил, что проблемы Аральского моря стоят в центре внимания государств-учредителей МФСА. Отмечая важность и дальнейшее укрепление деятельности МФСА, г-н Акмырадов в тоже время коротко ознакомил с предпринимаемыми в Туркменистане усилиями по улучшению водохозяйственной, экологической и

**Dr. Yerlan Nysanbaev**, Vice-Minister of Agriculture of the Republic of Kazakhstan, noted the importance and timeliness of the session and thanked the organizers. In terms of implementation of the projects aimed at improving water management and environmental situation in the Aral Sea Basin, he presented the measures undertaken by Kazakhstan to stabilize the situation in the Aral Sea Region, in particular, the implementation of the project on restoration of the Northern Aral Sea.

**Mr. Mavlon Kazakov**, the Representative of the Republic of Tajikistan in the EC IFAS, in his speech thanked the partners of IFAS and all participants for their participation in the special session organized by the EC IFAS. Noting the importance of the session and the IFAS activities, he introduced the session participants with national projects implemented in the Republic of Tajikistan under the ASBP-3. At the same time, Mr. Kazakov urged donor countries to pay attention to the implementation of both national and regional projects included in the ASBP-3. In addition he requested to support the proposal of Dr.Sh.Khamraev, Acting Chairman of the EC IFAS on the implementation of projects under the ASBP-3.

**Mr. Muhammetmeret Akmyradov**, Representative of Turkmenistan in the EC IFAS, noted that the problems of the Aral Sea are the focus of the IFAS founder states. Stressing the importance and further strengthening the IFAS activities, at the same time Mr. Akmyradov informed the session participants about the efforts undertaken by Turkmenistan to improve water management, environmental and socio-economic conditions, as well as briefed about national projects implemented by the Dashoguz branch of IFAS under the ASBP-3. He appealed to the international organizations and donors to



### Предпринимаемые Республикой Узбекистан меры по улучшению ситуации в Приаралье

В соответствии с Распоряжением Кабинета Министров Республики Узбекистан №285-Ф от 14 мая 2013 года Агентством GEF и Нукусским филиалом Исполкома МФСА начата реализация следующих проектов на общую сумму 13,5 млн.долл. США. В том числе:

- ❖ Создание малых локальных водоемов в дельте р. Амударья;
- ❖ Создание защитных лесных насаждений на гряде участков «Ахантай» и «Аккум»;
- ❖ Строительство водозаборных сооружений с опреснительными установками в Тахтакупырском районе;
- ❖ Орнитологический мониторинг водоёмов Южного Приаралья.



**Г-н. Нормухамад Шералиев**  
Представитель Узбекистана  
в ИК МФСА

**Mr. Normuhammad Sheraliyev**  
Representative of Uzbekistan  
in EC IFAS

**Оливия ла О'Кастильо**  
Член Консультативного совета  
Генерального секретаря ООН  
по водным ресурсам и санитарии

**Olivia la O' Castillo**  
Member of the UN Secretary-General's  
Advisory Board on Water and  
Sanitation (UNSGAB)



социально-экономической обстановки, а также подробно остановился на реализуемых в рамках ПБАМ-3 национальных проектах, осуществляемых Дашгогузским филиалом МФСА. Он обратился с призывом к международным организациям и донорам направить усилия и средства на реализацию национальных и региональных проектов, включенных в ПБАМ-3.

Представитель Республики Узбекистан в Исполкома МФСА г-н **Нормухамад Шералиев** подчеркнул роль МФСА как уникальной организации, позволяющей осуществлять совместные работы по преодолению экологических и социально-экономических проблем в регионе бассейна Аральского моря. Г-н Шералиев проинформировал, что в рамках ПБАМ-3 в Узбекистане реализуются проекты по водохозяйственным, экологическим и социально-экономическим направлениям на сумму более 7 млрд. долларов. Вместе с тем, им было отмечено, что несмотря на реализуемые в рамках ПБАМ-3 проекты по оздоровлению экологической и улучшению социально-экономической обстановки в регионе Приаралья, с учетом масштабов катастрофы Аральского моря, предпринимаемые меры явно недостаточны. В этой связи г-н Шералиев призвал страны-доноры и международные организации поддержать Исполком МФСА и оказать содействие странам региона в реализации ПБАМ-3, а также проектов и программ, направленных на снижение негативных последствий высыхания Аральского моря.

Член Консультативного совета Генерального секретаря ООН по водным ресурсам и санитарии (UNSGAB), Президент организации по решению устойчивого развития стран Азии и Тихого океана **д-р Оливия ла О'Кастильо** отметила значимость водных ресурсов для всей планеты и, в частности, для региона бассейна Аральского

focus efforts and funds on the implementation of national and regional projects included in the ASBP-3.

**Mr. Normukhamad Sheraliyev**, Representative of the Republic of Uzbekistan in the EC IFAS, emphasized the role of IFAS as a unique organization, which allows working together to overcome the environmental and socio-economic problems in the region of the Aral Sea. Mr. Sheraliyev informed that under the ASBP-3 in Uzbekistan the projects on water management, environmental and socio-economic issues totaling more than 7 billion Dollars are being implemented. However, it was noted that despite projects for the recovery of the environmental and improvement of the socio-economic situation in the Aral Sea Region, which are implemented under the ASBP-3, the undertaken measures are inadequate, given the scale of the disaster of the Aral Sea. In this regard, Mr. Sheraliyev urged donor countries and international organizations to support EC IFAS and assist countries of the region in the implementation of the ASBP-3, as well as in implementation of the projects and programs aimed at reducing the negative consequences of the Aral Sea desiccation.

**Dr. Olivia la O'Castillo**, Member of the UN Secretary-General's Advisory Board on Water and Sanitation (UNSGAB), Chair of the Organization on Sustainable Development Solutions for Asia & the Pacific, noted the importance of water resources for the whole planet and, in particular, for the region of the Aral Sea Basin. Noting the importance of this session in the framework of the 7th World Water Forum, she emphasized that the tasks on solving the problems of the Aral Sea are very complex. In this regard, she drew attention to the need for cooperation between countries